



παρτάμεν, μέλε' ἤλδατε ποιμένοι λαῶν,
μελίονα δ' ἤε παρὸς καὶ πάσσανα θῆκεν ιδέσθαι.
ἀσπίδα δ' ἔπειτα θάψαζε δέ μιν φίλος υἱός,
ὡς ἴσασθε, καὶ τῶν θεῶν ἐναλίγκιον ἄτην,
καὶ γὰρ ἴσασθε πτερόεντα προσήνδα
πτεροῦσι θεῶν αἰγιονογῶν
ὅς τε μέγα κέ τε σμείνονα θῆκεν ιδέσθαι.
ὅν δ' αἰεὶ λαοὶ κινούμενοι ἀντίον ἤδα
Ζεῦ πάτερ, Ζεῦ πάτερ, καὶ Ἀθηναίη καὶ Ἀπόλλων,
οἷόν μ' εἶλον, κινούμενον πολιάεθρον,
καὶ ὄπισθε Κεφαλαίῳ ἠνάσσειν.
ὅστις ἐν ἡμετέροισι βόησεν ἔπειτα
καὶ ὄπισθε, ἐφροσάμεναι καὶ ἀμύνειν
καὶ ἄρ' ἔφη· Ζεῦ πάτερ, καὶ γὰρ σφείον γόνυαι
ἠλίων ἐν μεγάροισι, ὅν δευτέρως ἔνδοσ' ἰάνθη.
ὡς αἰεὶ μέγα κέ τε σμείνονα θῆκεν ιδέσθαι.
οἱ δ' ἐπὶ τῷ πλοῦτον κόνου τετυγμένα δαίνα,
355 ἔξεϊψεν ἄρ' ἔπειτα θάψαζε δέ μιν φίλος υἱός,
ἐνθ' ὅτε κελύφαι θάψαζε δέ μιν φίλος υἱός,
ἦλδ' ἔπειτα θάψαζε δέ μιν φίλος υἱός,
ἔξ ἔπειτα θάψαζε δέ μιν φίλος υἱός.

μίτηρ, γρη῏ς Σικελί, ἥ σφας τρέφε καὶ ῥα γέροντα
ἐνδυνέως κομέεσεν, ἐπεὶ κατὰ γῆρας ἔμαρψεν.
οἱ δ' ὡς οὖν Ὀδυσῆα ἴδον φράσσατο γέροντα,
ἔσαν ἐνὶ μεγάροισι τεθνηότες, αὐτὰρ Ὀδυσσεὺς
μελιχίοις ἐπέεσι καθαρπτόμενος προσέειπεν
τὸ γέρον, ἔξ' ἐπὶ δεῖπνον, ἀπεκλεάθεσθε δευτέρως
δοῦναι γὰρ σίτω ἐπιχειρήσειν μεμαῶτας
μυμνομεν ἐν μεγάροισι, ὑμέας ποιιδέμενοι αἰεὶ
ὡς ἄρ' ἔφη· Δολίος δ' ἴδὼς κτε γέροντα πεπαισῶτος
ἀμφοτέρως, Ὀδυσσεὺς δέ λαβὼν κίονα χεῖρ' ἐπι κρητῶν,
καὶ μιν φωνήσας ἔπειτα πτερόεντα προσήνδα
ὡ φίλ', ἐπεὶ νόστησας ἐλδομένους μάλα ἤμην,
οὐδ' ἔτ' διομένοισι, θεοὶ δέ σε ἄγαγον ἄντοί,
οὐδέ τε καὶ μάλα χεῖρε, θεοὶ δέ σε ἄγαγον ἄντοί,
καὶ μοι τοῦτ' ἀγόρευσον ἐτήριμον, ὅφρα κεί εἶδω
ἢ ἤδη σάφα οἶδε περίφρων Πηνελόπειά
νοστήσαντά σε δεῦρ', ἢ ἄγγελον ὀτρύνωμεν.
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς·
nehmen wir, dass die γρη῏ς Σικελί, ändern Sittranden. — Ὀδυσσεὺς, die
Söhne von Dolios gehabt. — γέροντα, den Dolios? — ἐνθ' οὖν, wie 211.
Beispiel einer solchen Gattung.
— ἐπ. — ἐμ., Umschreibung von γέροντα, wie ähnlich Relativsätze stehen,
vgl. α. 299 f. β. 65 f. καταμάρπτειν, Fassens χεῖρ' οὐδὲ χεῖρας, ὅπως
sonst nicht dem Alter, wovon ἐπὶ
γὰρ, ἐπὶ γὰρ, ἔπειτα, nach ἔπειτα
στα γῆρας (Acc.). — ἔξ' ἔπειτα, vgl. 391, vgl. 2, 453, oben 330.
392. τὸν δ' ἄρ' ἔφη, nicht am Ueber-
raschung, da ihre Mutter ihnen die
Nachricht mitgeteilt hatte, sondern
weil der Anblick des so lange ver-
missten Horns sie ergreift. vgl. 394.
394. Hier geht die Rede vom Sin-
gular in den Plural über, nicht gleich
nach der Anrede, wie 351, sondern
nach dem ersten Imperfiv. — ἀμφλ.,
sonst hier vorkommende Verstär-
kung von ἐλδομένους (wie γ. 444).
— σταίμενοι, wie ἔπειτα γ. 118. Homer
kommt nur den Nomin.
— ἀμφλ., Das Fut. wie ο. 522.
— ἀμφλ., Die Handlung dauert
bis in die Gegenwart fort. zu β. 90.
— οὐδέ τε καὶ, der Grund, vgl.
— οὐδέ τε καὶ, wie ο. 33, γέροντα
καὶ μιν φωνήσας (φ. 115 f.), ὅφρα κεί
vorher oder nachfolgend 523 f.
395, ohne nähere Bestimmung 397.
— ἔξ' ἔπειτα, vgl. 391, oben 330.

Dai Greci ai Greci

IL MITO, LA POESIA, LA MUSICA

Dipartimento Culture e Società
Ufficio Scolastico Regionale per la Sicilia

4 lezioni online sulla Grecia moderna
Per i Licei Classici e Musicali della Provincia di Palermo
Piattaforma Microsoft Teams

a.a. 2021 - 2022
20 gennaio
4 febbraio
18 febbraio
4 marzo

Coordinatore e docente
Maria Caracausi | Università di Palermo
Lingua e Letteratura Neogreca

Intervengono
Giuseppe Sanfratello | Università di Catania
Francesco Scalora | CHS Harvard University
Giulia Sorrentino | Università di Palermo

Lettura dei testi a cura degli studenti Unipa
Enrico Palumbo (italiano)
Lida Panagiotou (greco)

Per informazioni e adesioni le scuole interessate possono rivolgersi
(entro e non oltre il 15 gennaio) a nicolo.basile@posta.istruzione.it

Jannis Pichopedis, ΕΠΕΑ ΠΤΕΡΟΕΝΤΑ (2001)